

第 12 課 画龙点睛(2)18~33

Huà lóng diǎn jīng

物語の概要：張僧繇は言った。もし目を描き入れたら、竜は飛んで行ってしまうと。しかし、人々から是非絵を完成させてくれと頼まれ、まず 2 匹の竜に目を入れた。すると天がにわかに掻き曇り、稲光と雷鳴とともに壁が崩れ落ちた。



颐和园长廊画に描かれた清・巢子餘「画竜点睛」の模倣画

18	課文	这些话全都被张僧繇听到了。 Zhèxiē huà quán dōu bèi Zhāng Sēngyáo tīngdào le.
	注釈	些：(複数を表す)これら。被：(受身)～に…される。
19	課文	他捻着胡须，笑着对大家说： 张：你们知道吗？ Tā niǎn zhe húxū, xiàozhe duì dàjiā shuō : Nǐmen zhīdao ma?
	注釈	捻着胡须：(髭を生やした人が考える際の動作)あごひげをひねりながら…。着：(持続態) 知道：知っている。知る。
20	課文	张：这四条龙如果画上了眼睛，他们 马上就会飞走的。 Zhè sì tiáo lóng rúguǒ huàshàng le yǎnjīng, tāmen mǎshàng jiù huì fēizǒu de.
	注釈	画上：描き加える。上は方向補語。会～的：～するに違いない。的は強い断定を表す時につける。 飞走：飛んで行ってしまふ。
21	課文	听了张僧繇的话，人群中又议论开了。 Tīng le Zhāng Sēngyáo de huà, rénqún zhōng yòu yìlùn kāi le.
	注釈	议论：議論する。あれこれ言い合う。开：(方向補語)四方に広がる。
22	課文	A：这…这怎么可能呢？ Zhè ... zhè zěnmě kěnéng ne ?
	注釈	怎么～呢：(反語)なんで～なのか？～のはずがない。
23	課文	和我们开玩笑吧？ Hé wǒmen kāi wánxiào ba ?
	注釈	和～开玩笑：～に冗談を言う。吧：(語気助詞：自分の判断に確信が持てない時に使う)恐らく～だろう。

24	課文	B：开玩笑也好，不开玩笑也好， Kāi wánxiào yěhǎo, bù kāi wánxiào yěhǎo,
	注釈	开玩笑：→23 ～也好，～也好：～にせよ、～にせよ。(既習)→第十一課(2)「朝三暮四」ポイント②
25	課文	这龙画得这么好， zhè lóng huà de zhème hǎo,
	注釈	画得这么好：(程度補語)こんなに上手に描けている。
26	課文	如果没有眼睛，那该多么扫兴啊。 rúguǒ méi yǎnjīng, nà gāi duōme sǎoxīng a.
	注釈	冒頭に逆説「～なのに、」を入れる。 那：それじゃあ。该多么扫兴：どんなに興ざめな事か！
27	課文	A：是啊，张先生，您把龙的眼睛画 上吧。 Shì a, Zhāng xiānsheng, nín bǎ lóng de yǎnjīng huàshàng ba.
	注釈	画上：→20 吧：(語気助詞：要求を表す)～して下さい。
28	課文	让我们开一开眼界，见一见真正的 龙吧。 Ràng wǒmen kāi yī kāi yǎnjiè, jiàn yī jiàn zhēnzhèng de lóng ba.
	注釈	让我(们)～：(使役)私(たち)に～させてください。 →ポイント① 开眼界：視野を広げる。真正的：本当の。吧：→27
29	課文	张僧繇拿起毛笔，给壁画中的龙轻轻 点上眼睛。 Zhāng Sēngyáo náqǐ máobǐ, gěi bihuà zhōng de lóng qīngqīng diǎnshàng yǎnjīng.
	注釈	毛笔：毛筆。轻轻：軽く。 点上：点を描き加える。上は方向補語。
30	課文	他刚点完第二条龙的眼睛， Tā gāng diǎnwán dì èr tiáo lóng de yǎnjīng
	注釈	刚～，(就 jiù)…：～して間もなく…。～してすぐに…。→ポイント② 点完：点を描き終える。完は結果補語。
31	課文	忽然电光一闪，雷声大作，天空变得 暗了起来。 hūrán diànguāng yī shǎn, léishēng dàzuò, tiānkōng biàn de ànle qīlái.
	注釈	忽然：突然。电光：稲光。一闪：ピカッと光る。 雷声大作：雷鳴が響き渡る。变得：(程度補語)変わり方が～だ。変わって～になった。起来：(方向補語)～し始める。
32	課文	大家吓得立刻躲了起来，只听得霹雳 一声了。 Dàjiā xiàde lìkè duǒle qīlái, zhǐ tīngde pīlì yī shēng le.
	注釈	吓得：(程度補語)驚き方が～だ。驚いて～した。立刻：(文章語)直ちに。口語では「马上」が一般的。躲：隠れる。起来：→31 只听得：ただ～が聞こえる。霹雳一声：雷鳴が一度響き渡る。

33	課文 面面墙壁顿时破裂了。 Miànmian qiángbì dùnshí pòliè le.
注釈	面面：(壁が)一面一面。顿时：急に。破裂：割れる。

なんであなたは車を買ったら、すぐに人に売ってしまったの？

③私が(話を)話そうとしたら、彼はすぐに行ってしまった。

我刚要说话，他就走了。

Wǒ gāng yào shuō huà, tā jiù zǒu le.

④彼は宿題をやり終えて間もなく寝てしまった。

他刚做完作业，就睡了。

Tā gāng zuòwán zuòyè, jiù shuì le.

①単語の聞き取り解答

(19) (32) 大家 dàjiā (みんな)

(20) ①(26) ① 如果 rúguǒ (もし～なら)

(20) ②(26) ②(27) ②(29) (30) 眼睛 yǎnjing (目)

(20) ③ 马上 mǎshàng (すぐに)

(22) 可能 kěnéng

②ポイント練習問題解答 (解答は一例)

ポイント①

让我(们) ràng wǒ(men)～(吧) ba

(使役) (私(たち)に～させてください。)

(28) 让我们开一开眼界，见一见真正的龙吧。

(私たちに少々見識を広めさせてください。本当の竜をちょっと見せてください。)

① 让我们帮你的忙吧。

Ràng wǒmen bāng nǐ de máng ba.

私たちに手伝わせてください。

② 让我听听你怎么想。

Ràng wǒ tīngtīng nǐ zěnmě xiǎng.

あなたがどう考えているか、ちょっと聞かせて。

③ どうかわたしを怒らせないでちょうだい。

请别让我生气。

Qǐng bié ràng wǒ shēng qì.

④ こんな簡単な仕事、私たちにやらせてください。

这么简单的工作，让我们做吧。

Zhènmē jiǎndān de gōngzuò, ràng wǒmen zuò ba.

ポイント②

(主語+) 刚 gāng～(主語+) (就 jiù)...

(～して間もなく…。～してすぐに…。)

★すでに起こった出来事(已然)について使います。

(30) 他刚点完第二条龙的眼睛，→(31)

(彼が二匹目の竜の目を入れ終えてすぐに、…)

① 刚听完他的话，大家就哭起来了。

Gāng tīngwán tā de huà, dàjiā jiù kūqilai le.

彼の話聞いて間もなく、みんな泣きだした。

② 你怎么刚买了车，就卖给别人了？

Nǐ zěnmē gāng mǎi le chē, jiù mài gěi biéren le?